

Laboratorio 3. Le favole che vengono da lontano: come si traducono?



Erika Casali (traduttrice)
Favole e miti di Alonnisos
ISBN 978-88-85629-19-6
euro 16,00
WriteUp Site, Copyright 2020

Durata: 40 minuti
Età dagli 8 anni in su
Disponibilità: lun-ven dalle 11 in poi.

Descrizione

L'incontro si propone di illustrare agli allievi dagli 8 anni in su la professione del traduttore letterario, in particolare di libri per bambini e ragazzi.

Cosa si farà

La traduttrice racconterà ai bambini come si è accostata alla traduzione professionale, e poi come si è avvicinata alle traduzioni per bambini.

Parlerà di ciascuna lingua in cui è specializzata (inglese, francese, greco moderno e russo), e poi di come è venuta a conoscenza delle favole della lontana isola greca di Alonnisos.

Guiderà i ragazzi in una riflessione che ha per oggetto il patrimonio favolistico comune a tutte le culture del mondo, con un *focus* particolare alle tradizioni del bacino del Mediterraneo.

Racconterà ai ragazzi dell'esperimento attualissimo delle *Fiabe italiane* di Italo Calvino, e di come quella raccolta l'ha ispirata e mossa a esempio.